

SAINT PATRICK'S CHURCH

servicing Long Island City and Astoria since 1869

parroquia por lo menos seis meses antes de la boda.

39-38 29th Street
Long Island City, NY 11101
tel: 718-729-6060
fax: 718-729-1276
email: stpatlic@yahoo.com
website: www.stpatlic.org

Father Robert M. Powers, Pastor
718-729-6060 ext. 12

Father Charles Gilley, in Residence

Deacon Carlos Trochez
718-729-6060

December 18, 2016

Fourth Sunday of Advent

Rectory and Parish Office

39-38 29th Street, Long Island City, NY 11101
718-729-6060 fax: 718-729-1276
email: stpatlic@yahoo.com
website: www.stpatlic.org

This week's office hours are posted inside the bulletin.

El horario de la oficina para esta semana está en el interior de este boletín.

Mrs. Silvia Marfé, Administrative Assistant
Mrs. Ivanka Paez-Tianguiz, Admin. Assistant

Religious Education / Educación Religiosa

Mrs. Rosa Gomez, Director 718-706-0565
Mon. & Fri./ *lunes y viernes* 9 AM—2:30 PM
Tues. & Thurs. / *martes y jueves* 1 PM—7 PM

Music Ministry Francis A. Barra, Organist

Convent of the Sisters of St. Joseph

39-37 28th Street, Long Island City, NY 11101

Groups, Societies, & Prayer Groups

Cursillo, martes, 8:15 PM en el sótano de la rectoría

Grupo de Oracion, lunes, 7:30 PM; capilla

Filipino Apostolate meetings as announced

Jornada youth group (*jovenes*), Friday/*viernes*, 7-9 PM; school

Our Lady of Perpetual Help Novena, Wed., 6:30 PM; chapel

Two Thousand Hail Marys, 1st Saturday, 7:30 AM—5 PM

Sunday Mass

Saturday Vigil: 5 PM English
Sunday: 9 AM English
10:30 AM Español
12 PM English
First Sunday of the month: 12:30 PM Tagalog

Weekday Mass

Monday through Friday: 12:10 PM
martes (Tuesday) *en español*: 7:45 PM
Saturday 9:00 AM
Holy Hour / *Hora Santa*: 6:30 PM Mon./ *lunes*
(The next holy hour will be Monday, Jan. 9th.)

Confession

Sat./ *sáb.* 4—4:45 PM or by appointment / *o por cita*
(Confessions Mon. 12/19, 4-8 PM; no scheduled conf. on 12/24)

Sponsorship (Godparent/*Padrino*) Certificates

Parishioners must contact Fr. Powers at least 30 days prior to the liturgy in order to receive a certificate.

Feligreses deben comunicarse con el Padre Powers al menos 30 días antes de la liturgia para recibir un certificado.

Infant Baptism / *Bautismo de Niños*

Parents may inquire at the Parish Office about the commitment that is entailed.

Los padres pueden informarse en la oficina parroquial acerca del compromiso que se requiere.

Marriage / *Matrimonio*

Couples should make arrangements with one of the parish clergy at least six months in advance.

Las parejas deben reunirse con uno de los clérigos de

Saint Patrick's Church

Fourth Sunday of Advent

December 18, 2016

Cuarto Domingo de Adviento

Sat., Dec. 17	5:00 PM	+ Martin M. Adler
Sun., Dec. 18	9:00 AM	+ Rosita Isaiyas (anniv. of death)
	10:30 AM	+ Augustine Parra
	12:00 PM	People of St. Patrick's Parish
Mon., Dec. 19	12:10 PM	Jennifer Ann Amrhein (30 th birthday) and family
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Tues., Dec. 20	12:10 PM	
	7:45 PM	<i>Simbang Gabi</i> (bilingual)
Wed., Dec. 21	12:10 PM	
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Thurs., Dec. 22	12:10 PM	
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Fri., Dec. 23	12:10 PM	
	7:00 PM	<i>Simbang Gabi</i> (English)
Sat., Dec. 24	9:00 AM	+ Victor & Jane Romanowski

Welcome to Saint Patrick's!

St. Patrick's Parish greatly values your presence at Mass, whether you attend Mass exclusively here or also at other churches, or whether you attend Mass weekly, frequently, or periodically. We strongly emphasize what contemporary liturgists call the Ministry of the Assembly. We urge you to pray attentively in the Mass by singing God's praises loudly, by listening attentively to the Word of God, and by praying silently the Eucharistic prayer as the priest celebrant prays it aloud. You will discover that God will transform you and others through your participation in the mysteries of the Mass. May your experience of the liturgy here at St. Patrick's bring you lasting peace!

Skipped Mass on Sunday, December 18th?

The Catholic Church advises you:
Don't receive Communion today
to avoid committing another mortal sin.

You are always welcome to attend Sunday Mass at St. Patrick's, whatever your frequency of Mass attendance is. But I urge all (adults and children) to abide by Church law and not to receive Holy Communion again if one deliberately has missed Mass on a Sunday or a holy day of obligation until one has gone to Confession and is in the state of grace once again.

One is obliged to attend Sunday Mass when one is on vacation. Visit www.masstimes.org or call 734-794-2100 for Mass times throughout the country. —RMP, Pastor

Pray for ... Recen por...

Our Sick / Nuestros Enfermos: Gem Martinez, Levy Delgado, Lydia Bautista, Juana Mitre, Mary Parmel, Rosa Fernandez, Brenda Bautista, Lina Asenata, Stephanie Merenda, Manuel Uruchima, Piedad Carmencia Garcia, Tomas Rivera, Sol Leano, Victor Lopez, Felix Gomez Medrano, Carlos Eras, Yolanda Schettino, Edith Barriga, Della Buckner, Peggy Kealy, Danny Adoptante, Milagro Estrella, Vito Moncello, Gregory Viscovich, Brenda Kunicki Gainza, Marilyn Brenes, Luchie Lacson, Maria Ruck

¡Bienvenido a San Patricio!

La parroquia de San Patricio valora mucho su presencia entre nosotros, ya sea que usted asista a Misa exclusivamente aquí o en otras parroquias, que asista a la Misa semanalmente, frecuente o periódicamente. Ponemos mucho énfasis en lo que los liturgistas contemporáneos llaman Ministerio de la Asamblea. Le exhortamos a orar atentamente durante la Misa cantando en voz alta las alabanzas a Dios, escuchando atentamente su Palabra y orando en silencio durante la Plegaria Eucarística mientras que el celebrante ora en voz alta. Descubrirá que Dios lo transformará a usted y a otros a través de su participación en los misterios de la Misa. Que la experiencia de la liturgia aquí en San Patricio le traiga una paz duradera. —RMP

¿No Vino a Misa el dom., 18 de diciembre?

La Iglesia Católica le aconseja:
no reciba hoy la Comunión
para evitar cometer otro pecado mortal.

Usted es siempre bienvenido a la Misa dominical en San Patricio, no importa con qué frecuencia lo haga. Pero yo exhorto a todos los adultos y niños a que acaten las leyes de la Iglesia y no reciban la Comunión si han faltado a la Misa deliberadamente un domingo o una fiesta de obligación, hasta que se hayan confesado y estén nuevamente en estado de gracia.

Uno está obligado asistir a la misa cuando está de vacaciones. Visita www.masstimes.org o llame 1-734-794-2100 para el horario de misas en todas partes del país. —RMP, Párroco

St. Patrick's Mission Statement

Relying upon the Holy Spirit, we, the Roman Catholic Parish of **Saint Patrick's**, invite all in our neighborhood to celebrate our common baptism in the **Lord Jesus Christ**

- as a **priestly people**—praying for ourselves, and interceding for our loved ones and for our world at Mass
- as a **prophetic people**—proclaiming the word of God in respectful dialogue with our neighbors
- as a **royal people**—building up the Kingdom of God through lives of humble service

Declaración de la Misión de San Patricio

Confiado plenamente en el Espíritu Santo, nosotros, la parroquia romana católica de San Patricio, invita a todos nuestros vecinos a celebrar nuestro bautismo común en Nuestro Señor Jesucristo:

- como un **pueblo sacerdotal**—orando por nosotros mismos e intercediendo por nuestros seres queridos y por el mundo en la Misa
- como un **pueblo profético**—proclamando la Palabra de Dios en un diálogo respetuoso con nuestros vecinos
- como un **pueblo real**—construyendo el Reino de Dios a través de nuestras vidas en un servicio humilde

Today's Readings / Lecturas de Hoy

Isaiah / Isaías 52: 7—10

Psalms / Salmo 98

Hebrews / Hebreos 1: 1—6

John / Juan 1: 1—18

THIS WEEK AT ST. PATRICK'S

Office Hours /Horario de Oficina

Mon., Dec. 19 (<i>lunes</i>)	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
Tues., Dec. 20 (<i>mart.</i>)	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
Wed., Dec. 21 (<i>miér.</i>)	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
Thurs., Dec. 22 (<i>juev.</i>)	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
Fri., Dec. 23 (<i>viern.</i>)	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
Sat., Dec. 24 (<i>sáb.</i>)	10 AM — 1 PM	

La Secretaria Bilingüe Esta Semana

<i>lunes, 19 de diciembre</i>		4 — 8 PM
<i>martes, 20 de diciembre</i>		1 — 5 PM
<i>miércoles, 21 de diciembre</i>		1 — 8 PM
<i>jueves, 22 de diciembre</i>	9 AM—12 PM	1 — 8 PM
<i>viernes, 23 de diciembre</i>	9 AM—12 PM	1 — 5 PM
<i>sábado, 24 de diciembre</i>	10 AM — 1 PM	

Second Collections / Segundas Colectas

- Dec. 18 Christmas Gift env.; Fuel Offering
Regalo Navideño sobre; Ofrenda para Petroleo
- Dec. 25 Catholic Charities; *Caridades Católicas*
Maintenance & Repairs; Mantenimiento y Reparación

El horario de la Directora de Catecismo, Señora Rosa Gomez, esta semana:

lunes, 19 de dic., 9 am a 2:30 pm
martes, 20 de dic., 1 pm a 7 pm
jueves, 22 de dic., 1 pm a 7 pm
viernes, 23 de dic., 9 am a 2:30 pm

Lunes de Reconciliación (Confesión) lunes, 19 de dic.

Como la mayoría de las iglesias en la Ciudad de NY, se ofrece el sacramento de **Confesión** en San Patricio el **lunes, 19 de Dic. de 4 PM hasta 8 PM.**

No habrá confesiones entre 4 y 4:45 el sábado, 24 de diciembre. Después del lunes, 19 de dic., confesiones esta semana están disponibles solamente por cita con el Padre Robert Powers (718 729 6060 ext. 12.)

Reconciliation Monday (Confession), Monday, Dec. 19th

Along with most churches in the City of NY, we will offer the sacrament of Confession in St. Patrick's on **Mon., Dec. 19** from 4 to 8 PM.

There are no confessions between 4 and 4:45 PM on Sat., Dec. 24th. After Monday, Dec. 19th, Confessions this week are available only by appointment with Father Rob Powers (718 729 6060 ext. 12.)

Christmas 12/25

The Solemnity of Christmas, **Sun., Dec. 25**, is a holy day of obligation. In order to remain in the state of grace and receive Holy Communion on Sun., Jan. 1, you must attend Mass somewhere at a Christmas Eve Vigil Mass on **Sat., Dec. 24** or on Christmas Day, **Sun., Dec. 25**. The schedule of Masses at St. Patrick's is:

Saturday, December 24:

- 5 PM** (bilingual) with dramatization of the Gospel
8 PM (bilingual) with carols beforehand at 7:30 PM

Sunday, December 25:

9 AM in English; **10:30 AM** in Spanish; **12PM** in English

La Navidad 25 de dic.

La Solemnidad de la Natividad, domingo, 25 de Dic., es día santa de obligación. Para permanecer en el estado de gracia y comulgar el domingo, 1 de enero., es necesario asistir a una misa de Vigilia el sábado, 24 de dic. o una misa del Día de la Navidad, domingo, 25 de dic., en esta o otra iglesia.

El horario de misas en San Patricio es:

sábado, 24 de Diciembre:

- 5 PM** (bilingüe) con dramatización del Evangelio con los niños
8 PM (bilingüe) con cantos antes de la misa a las 7:30 PM

domingo, 25 de Diciembre:

9 AM en inglés; **10:30 AM** en español; **12 PM** en inglés

Simbang Gabi Continues

Simbang Gabi, the Filipino custom of a novena of Masses in preparation for Christmas, continues this week. All Masses are celebrated in English, except for Tues., Dec. 20th, which is bilingual (English and Spanish.)* Sat., Dec. 17 5 PM

Sun., Dec. 18	12 PM	Wed., Dec. 21	7 PM
Mon., Dec. 19	7 PM	Thurs., Dec. 22	7 PM
Tues., Dec. 20	7 PM*	Fri., Dec. 23	7 PM

Simbang Gabi Sigue Esta Semana; Misa Bilingüe Este Martes a las 7 PM

*Simbang Gabi, la costumbre filipina de una novena de misas en preparación para la Navidad, comienza con una misa a las 7 PM este **jueves, 15 de dic.** y concluye con una misa a las 7 PM el **viernes, 23 de dic.** La misa de martes, 20 de dic. es una celebración especial y bilingüe. **(No habrá misa a las 7:45 PM en español el 20.)** El horario completo está arriba.*

No Holy Hour on Mon., Dec. 19

No Hora Santa el lunes, 19 de dic.

Find this bulletin online at stpatlic.org

COMING UP / PRÓXIMAMENTE

Next Food Pantry Food Distribution: Sat., Jan. 21

Próxima Distribución de Comida: sáb., 21 de enero

Celebración de Tres Reyes 8 de enero

*La Fiesta Anual de los Tres Reyes comenzará con un drama durante la misa de las 10:30 AM el **domingo, 8 de enero.***

La celebración continuara con la distribución de los dulces a los niños en el Salon Parroquial Sobres están disponibles para los que desean a patrocinar el roscon, el pan especial para la fiesta. Para mas información, llame a Maria Gomez (718-786-9278.)

Estudio Biblico Continua el 11 de enero

*El Padre Powers y el Diacono Carlos tendrán el próximo Estudio Bíblico en español el **miércoles, 11 de enero** a las **7:30 PM** en el sótano de la rectoría. La reunión semanal incluye preguntas sobre las prácticas católicas que personas de otras religiones piensan que son contrarias a la verdad bíblica; las escrituras del domingo; pasajes controversiales y difíciles en la Biblia; métodos para leer la Biblia para reflexión personal e inspiración.*

Bible Study Continues Mon., Jan. 9th

Father Powers will hold the next Bible Study in English next **Monday, Jan. 9th** at 7:30 PM in the rectory basement. The weekly session includes questions often posed about Catholic practice which others feel are contrary to biblical truth; the Sunday readings; controversial and difficult passages in the Bible; methods on how to read the Bible for personal reflection and inspiration.

2017 Mass Book Now Open

The 2017 Mass Book is open. Please follow these protocols when arranging intentions for Masses:

(1) Arrange the Masses in person in the office during office hours. The Masses cannot be arranged over the telephone. Make sure you have the correct spellings of names. Be patient; it takes time for the secretary to properly record all info. Don't leave the office until the process is complete.

(2) Reserve now Masses on the dates of your loved ones' birthdays and anniversaries in 2017. Weekday Masses have only one intention per Mass; once someone arranges an intention we can not honor last minute requests for additional intentions at the same Mass.

Libro de Misas de 2017 está abierto

El Libro de Misas esta abierto para intenciones abre El horario de la secretaria bilingüe, Ivanka Tanguiz El horario de ella está en página 2, la página previa, de este boletín.

Christmas Flower Donation Forms Available in Vestibules

Please help to defray the cost of decorating our church with poinsettias and greenery. Thomas Quinn Funeral Home is giving us \$1000 toward this project; we are very grateful to the funeral home owners for their generosity. But our total bill is currently \$2200; we need our parishioners to donate the other \$1200.

Forms for donating flowers are in our bulletins this week. Donations of \$25 or more given in memory of or in honor of someone will be acknowledged in our vestibule as in past years. Please be generous with this fund.

Donaciones para Flores de Navidad Están Disponibles en los Vestibulos

Favor de ayudarnos a pagar el costo de decorar nuestra iglesia con poinsettias y ramos. La Funeraria Thomas Quinn está dándonos \$1000 para este proyecto; les agradecemos a los dueños de la funeraria para su generosidad. Pero nuestra cuenta total es \$2200 ahora; necesitamos que nuestros feligreses donan el otro \$1200.

Formularios para donar flores están en el boletín de hoy. Agradecemos en el vestibulo a personas que donan \$25 o mas en memoria de un difunto o en honor de alguien. Favor de ser generosos con este fondo.

Oct. 22nd Filipino Apostolate Party Earns \$2025 for St. Patrick's

A sincere and belated thank you to the Filipino Apostolate of St. Patrick's for the successful **Bonghahan** Costume Party on Oct. 22nd that netted \$2025 for the maintenance and repair of St. Patrick's. We thank the Apostolate also for the proceeds of the Dec. 4th Early Christmas Party, \$550.

San Patricio Recibió \$2025 de la fiesta de octubre del Apostolado Filipino

Gracias al Apostolado Filipino por la fiesta exitosa del 22 de octubre. San Patricio recibió \$2025 de este evento para el mantenimiento y reparación. Gracias al apostolado también por \$550 recibido de la Fiesta Navideña Temprana del 4 de dic.

No Tagalog Mass on January 1st

Next Tagalog Mass: Sun., Feb. 5, 12:30 PM
The Mass on 2/5 will honor the Niño de Cebu

Find this bulletin online at **stpatlic.org**

*Encuentre este boletín
en el sitio web **stpatlic.org***

Play the December 50/50

Juegue el 50/50 de diciembre

Place your chances in the collection
no later than **Sunday, December 25**

*Pongan sus chances de 50/50 en la colecta
no mas tarde del **domingo, 25 de diciembre***

As of last Sunday, Dec. 11th,
the level of the 50/50 was **\$525:**

\$265 for the winner
and **\$260** for St. Patrick's

Recuerde: La Navidad No Termina Todavía

- *Es Navidad hasta la medianoche del
lunes, 9 de enero, Solemnidad del
Bautismo del Señor.*
- *Hasta el 10 de enero, es correcto decirnos unos
a otros 'Feliz Navidad.'*
- *Mantenga su Nacimiento Navideño y pesebre
hasta el 9 de enero y el árbol hasta que pueda.*
- *Imite a María, la Madre de Dios, y continúe
contemplando el misterio de la Encarnación
ahora que el 'corre-corre' de los días
festivos han pasado.*

MASSES of MARY MOTHER OF GOD

Misas de María, Madre de Dios

Saturday, *sábado*, December 31

5 PM English

Sunday, *domingo*, January 1

9 AM English

10:30 AM *español*

12 PM English

ENVELOPE REGISTRATION

Cómo obtener sus sobres para la colecta dominical

You may return this form by mail,
email, or in the Sunday collection.

*Devuelva esta forma por correo, email,
o deposítela en la colecta del domingo*

Name/Nombre:

Address / Dirección (with/con apt. #):

City, State, Zip / Ciudad, Estado, Zip:

Age /Edad (optional):

Email address (optional):

Remember:

'It's not over 'til it's over'

- It's Christmas until Mon., Jan. 9,
the Solemnity of the Baptism of the Lord
- Until Jan. 10, it's right for us to
wish one another Merry Christmas.
- Keep the *crèche* up until Jan. 9 and
the tree for as long as you can.
- Imitate Mary, Mother of God and continue to
contemplate the mystery of the Incarnation
now that the holiday *busy-ness* has passed.

CHRISTMAS MASSES

Misas de Navidad

Saturday, *sábado*, December 24

5 PM bilingual

8 PM bilingual

Sunday, *domingo*, December 25

9 AM English

10:30 AM *español*

12 PM English

Information Sheet

Church Name: St. Patrick's Church

Bulletin #: 744450

Date of Publication: December 18, 2016

Number of Pages Transmitted: Cover +4 text +this pg

Special Instructions: None.

Please call 718-729-6060 if there is any problem with the transmission.